



ΣΤΗ ΘΕΩ ΙΣΧΥΡΟΣ

بِسْمِ اللَّهِ الْقَوِي

مقدمة لكل طرح : -
الآدام

Αμωινι μαρενοτωτ : ἡΐτριάς εθτ : ἔτε
φρωτ νεμ Πωηρι : νεμ Πιπνα εθτ.

Χερε νε Παριά : τβρομπι εθνεθωσ : θηε-
τασμιςι παν : ἡΐτ πιλοςος .

تعالوا نسجد للثالوث الأقدس . الآب والابن والروح القدس . السلام لك يا مريم الحسنة .
الى ولدت لنا الله الكلمة .
الواطس :

Πενοτωτ ἡΐφρωτ ἡαγαθος : νεμ Πεφωηρι
Ιης ΠΧς : νεμ Πιπνα ἡπαρακλητον ΐτριάς
εθτ ἡομοοτςιος .

Χερε νε ὡτπαρθενος . τωτρω ἡμιν ἡἀλη-
θινη : χερε ἡωοτωοτ ἡτε πενσενος : ἀρεχφο
παν ἡεμμανοτηλ .

نسجد للآب الصالح وابنه يسوع المسيح والروح المعزى . الثالوث القدوس الواحد فى الجوهر .

ثم يكمل فى الحالين بليحه المعروف

ΟΤΟΝ ΟΥΖΕΛΠΙΣ ΉΤΑΝ : ΞΕΝ ΘΗΕΘΟΤΑΒ
 Παριά : έρε ΦΨ ΝΑΙ ΝΑΝ : ΖΙΤΕΝ ΝΕΣΠΡΕΣΒΙΑ .

ΟΤΟΝ ΟΥΜΕΤΣΕΜΝΟΣ : ΉΞΡΗΙ ΞΕΝ ΠΙΚΟΣΜΟΣ :
 ΈΒΟΛ ΖΙΤΕΝ ΠΙΨΛΗΛ : ΉΤΕ ΨΘΕΟΤΟΚΟΣ ΕΘΥ
 ΨΑΨΙΑ Παριά ΨΠΑΡΘΕΝΟΣ : ΝΕΜ ΝΙΜ ...

يذكر اسم صاحب الطرح . . .
 يوجد رجاء لنا لدى القديسة مريم أن يرحمنا الله من قبل شفاعاتها . وكل همدوه فى العالم من قبل
 صلاة والدة الإله القديسة العاهرة مريم المذراء و (فلان) .. اسم صاحب الطرح . .



اليوم الخامس من الشهر الصغير المبارك
نياحة القديس أنبا برسوم العريان ابن التبان

Ψαλι ἡχος αΔαμ . طرح بلحن آدام .

Ἐρε αψ ἡλας ἡσαρξ : ναὶ ἡρεσκωμιάζην :
ἡτε ἀδαπῆ μμῆι : ἐδοτη ἐποτρο Π̄χς .

Ἀλλα αἰβιψωοτ : ἐχω ἐπεκταίο : ὦ πεν-
ιωτ εθοταβ : αββα Παρσωμα πιβηψ .

Ἠοτνιατκ ἡθοκ : πενωτ αββα Παρσωμα :
χε ακμενρε Π̄χς : ιςχεν τεκμετκοτχι .

Ἠοτνιατκ ἡθοκ : πενωτ αββα Παρσωμα :
χε ακαρεζ ἐροκ : χα ηἰεπιθιμιά .

التفسير : أى لسان لحنى يقدر أن يمدحك ، ومحبتك الحقيقية فى الملك المسيح . ولكفى اشتقت أن أقص
كرامتك . يا أبانا القديس أبنا برسوم للعزبان . طوباك أنت يا أبانا أبنا برسوم . لأنك أحببت المسيح منذ صغرك
طوباك أنت يا أبانا أبنا برسوم ، لأنك تحفظت من الشهوات . طوباك أنت يا أبانا أبنا برسوم ، لأنك حفظت
الناموس والأنبياء . طوباك أنت يا أبانا أبنا برسوم . لأنك حفظت حسن البتولية . طوباك أنت يا أبانا أبنا برسوم
لأنك التحفت بالطهارة والعفة . طوباك أنت يا أبانا أبنا برسوم ، لأنك أكلت وصايا الرب . طوباك أنت
يا أبانا أبنا برسوم ، لأنك أحببت الرب من كل قلوبك . طوباك أنت يا أبانا أبنا برسوم لأنك أحببت قريبك
مثلك . طوباك أنت يا أبانا أبنا برسوم ، لأنك رفضت هذا العالم ومجده الهائل . طوباك أنت يا أبانا أبنا برسوم
لأنك اصلت نفسك للجهاد والتمسب ،

من هنا يقال أمام أيقونة الأبنا برسوم العريان

Մօտիւնք յնոօկ : քերտաբ զԲՅԱ Քարսմա :
չէ ակօշի մեքսմա : ձեն շանսկտցի :

Մօտիւնք յնոօկ : քերտաբ զԲՅԱ Քարսմա :
չէ ակբրօ միշաշի : էտէ քիճաւօղօ :

Մօտիւնք յնոօկ : քերտաբ զԲՅԱ Քարսմա :
չէ ակբի Եւօղ : միւշնձ յենք :

Օտօշ ակմտօն : ձեն օտմէտձեղալօ Եթն -
նէս : ձեն քիսօտ յիօտ : միկօտշի յնաւօտ .

Օտօշ ակշենակ ԵՔօս : քնէտակմէրիտ :
ակերշալ քէմալ : ձեն տէքմէտօտրօ .

Շէրէ ԲՅԱ Քարսմա : քիւնիւտ մփօստիւր :
քնէտէրօտիւնի Եշալ : Եշօտէ քիւն .

طوباك أنت يا أبانا أبنا برسوم ، لأنك ييسست جسدك بالنسكيات . طوباك أنت يا أبانا أبنا برسوم ، لأنك
قهرت العدو الذى هو إبليس . طوباك أنت يا أبانا أبنا برسوم . من أجل أنك نلت الحياة الأبدية ، وتنتجت
فى شيخوخة حسنة . فى اليوم الخامس من الشهر الصغير ، ومضيت إلى الرب الذى أحبته . وعيشت معه فى
ملكوته . السلام لأننا برسوم الكوكب العظيم ، الذى يضىء علينا أفضل من الشمس . السلام للنبي الذى صار

في العالم ، مثل يوحنا ابن زكريا . للسلام لواضع الناموس والمجاهد في الموحدين ، والسواح مثل انبا بولا . للسلام للوديع مثل موسى ، رئيس الأنبياء وواضع الناموس . السلام لمعزي نفوسنا ، مثل أنبا انطونيوس اب جميع الرهبان بصلوات انبا برصوم العريان . يا رب انعم لنا بفقران خطايانا .

Ψαλι ἦχος Βατος .

Διψινι τηροτ ἡτεντῶοτ : ἡΠεν̄ο̄ς ἰη̄ς

Διωγῶν τήροτ ἡτεντῶοτ : ἡΠενος ἰης
 Πχс: неμ Πεφωτ ἡαδαθος: неμ Πίπνετμα
 εθοταβ.

Παρελθούτ' ὡς παμμενράτ'· ἤτε περὺαι θέν
 οὔτ' ματ'· ὑπαίρωμι ἠδ' ἰκεός· πενίωτ' εἶθοταβ
 αββα Παρσωμα.

Φαι ἑταυζήπου ὑπικοςμος : Νεμ πευβιος
εθμερ ἡθις : Νεμ πευ'ωοτ εθνατακο : θεν
οτηλυτ ἡζηπομονη .

التفسير : تعالوا كلكم لنجد ربنا يسوع المسيح . وابعاد الصالح والروح القدس . فلنجتمع يا أحبائي ونعيد
بعمرة . لهذا الرجل البار ايننا القديس انبا برسوم . هذا الذي رفض العالم وسيرته الملوثة تبعاً . ومجده الذي
يفسد . واكمل هذا بمظم صبر . وشاع اسمه في جميع المسكونة . من اجل فضائله العالية وطهارته اللائكية .
وكان يمزى كل من يقبل اليه من كل موضع بحبة كاملة وطول روح وثاني . طوباك بالحقيقة يا ابانا القديس
انبا برسوم . لأنك أكلت أقوال مخلصنا الصالح . قال من يحبني فليكفر بنفسه ويحمل صليبه ويتبعني . طوباك
بالحقيقة لأنك كفرت بنفسك ، وحملت صليبك وتبعت للسمع ، طوباك بالحقيقة يا ابانا القديس انبا برسوم . لأنك
صرت كاملاً في عمل وصايا الرب . طوباك بالحقيقة يا ابانا القديس انبا برسوم . لأنك استحققت هذا المجد العظيم
في تذكارك المسكرم . وقول مخلصنا قد كل عاينك ، في انجيله لاطاهر هكذا قائلاً : لا تستطيع مدينة أن تخفى
وهي كائنة على جبل . ولا يوقد سراج في موضع خفية . لكن على منارة لكي ينظر نوره . هكذا البار انبا برسوم
صار مصباحاً مضيئاً . من أجل هذا نطلب اليك يا ابانا الصديق ، لتطلب عنا أمام ربنا يسوع المسيح . لكي
ننال رحمة ومغفرة خطايانا . ونكمل مسيحيين إلى النفر الأخير . أطلب من الرب عنا يا ابانا القديس انبا
انبا برسوم العريان . لينفر لنا خطايانا .

